



making work easy



- FAQ - Deutsch
- FAQ - English
- FAQ - Français
- FAQ - Italiano
- FAQ - Español
- FAQ - Português
- FAQ - Türkçe
- FAQ - Русский
- FAQ - Українська
- FAQ – Svenska
- FAQ - 中文
- FAQ - 日本語
- FAQ - 한국어
- FAQ - اللغة العربية



EASYCLEAN

FAQ - frequently asked questions

FAQ - Deutsch



Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

Befund	Mögliche Ursache	Behebung
Gehäuse beschädigt	<ul style="list-style-type: none"> Fremdeinwirkung, Transportschäden 	<ul style="list-style-type: none"> Gerät an den Lieferanten oder Hersteller einschicken
Netzkabel beschädigt	<ul style="list-style-type: none"> Fremdeinwirkung, Transportschäden 	<ul style="list-style-type: none"> Original Netzkabel vom Hersteller oder Lieferanten beziehen
Keine Gerätefunktionen; Alle LED Anzeigen dunkel	<ul style="list-style-type: none"> Netzstecker nicht eingesteckt Steckdose stromlos Netzkabel beschädigt / unterbrochen Elektronikstörung 	<ul style="list-style-type: none"> Netzstecker einstecken Steckdose/Sicherung prüfen Netzkabel ersetzen Gerät zum Hersteller / Lieferanten einschicken
Keine Ultraschallfunktion; LED Anzeige Ultraschall dunkel	<ul style="list-style-type: none"> Drehschalter Ultraschallbetrieb in „0“ – Position Gerät ist ausgeschaltet Taste ►■ (Ultraschall) nicht gedrückt Elektronikstörung 	<ul style="list-style-type: none"> Drehschalter Ultraschallbetrieb einschalten Gerät mit Taste on/off einschalten Taste ►■ einschalten Gerät zum Hersteller / Lieferanten einschicken
Keine Ultraschallfunktion; LEDs der LED Anzeige Reinigungszeit blinken abwechselnd („Lauflicht“) = Fehleranzeige Ultraschall	<ul style="list-style-type: none"> ungünstiger Füllstand Elektronikstörung 	<ul style="list-style-type: none"> Füllstand ändern Gerät aus- und einschalten. Bei erneuter Fehleranzeige: Gerät zum Hersteller / Lieferanten einschicken
Reinigungsergebnis nicht befriedigend	<ul style="list-style-type: none"> ggf. kein Reinigungsmittel oder ungeeignetes Reinigungsmittel ggf. Reinigungstemperatur nicht optimal ggf. Reinigungszeit zu kurz 	<ul style="list-style-type: none"> Geeignetes Reinigungsmittel verwenden Reinigungsflüssigkeit aufheizen Reinigungsintervall wiederholen
Gerät heizt nicht auf; Temperatur LED Anzeige dunkel	<ul style="list-style-type: none"> Drehschalter Temperatur in „0“ – Position Gerät ist ausgeschaltet Elektronikstörung 	<ul style="list-style-type: none"> Drehschalter Temperatur einschalten Gerät mit Taste on/off einschalten Gerät zum Hersteller / Lieferanten einschicken
Keine Heizfunktion; LEDs der LED Anzeige Temperatur blinken abwechselnd („Lauflicht“) = Fehleranzeige Heizung	<ul style="list-style-type: none"> Elektronikstörung 	<ul style="list-style-type: none"> Gerät aus- und einschalten. Bei erneuter Fehleranzeige: Gerät zum Hersteller / Lieferanten einschicken
Aufheizzeit nicht befriedigend	<ul style="list-style-type: none"> Wärmeenergie entweicht Keine Umwälzung der Reinigungsflüssigkeit 	<ul style="list-style-type: none"> Deckel verwenden (optionales Zubehör) z.B. Ultraschall zusätzlich einschalten (siehe Punkt 7.3)
Gerät erzeugt beim Heizen Kochgeräusche	<ul style="list-style-type: none"> Keine Umwälzung der Reinigungsflüssigkeit 	<ul style="list-style-type: none"> z.B. Ultraschall zusätzlich einschalten (siehe Punkt 7.3)
Eingestellte Temperatur wird überschritten	<ul style="list-style-type: none"> Temperatursensor erfasst nicht die Durchschnittstemperatur (keine Umwälzung) Temperatur Vorwahl zu niedrig Ultraschallenergie heizt die Flüssigkeit weiter auf (physikalischer Vorgang) 	<ul style="list-style-type: none"> Flüssigkeit manuell oder mit Ultraschall umwälzen Bei niedrigen Soll-Temperaturen Heizung auslassen Ultraschall nur kurzzeitig einschalten
Keine Gerätefunktion; LEDs der LED Anzeige Ultraschall und LED Anzeige Temperatur blinken abwechselnd („Lauflicht“) = Fehleranzeige Programmsteuerung	<ul style="list-style-type: none"> Elektronikstörung 	<ul style="list-style-type: none"> Gerät aus- und einschalten Bei erneuter Fehleranzeige: Gerät zum Hersteller / Lieferanten einschicken

FAQ - English



For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

Fault	Possible cause	Remedy
Casing damaged	<ul style="list-style-type: none"> • damage by third party, transport damage 	<ul style="list-style-type: none"> • return unit to supplier or manufacturer
Mains cable damaged	<ul style="list-style-type: none"> • damage by third party, transport damage 	<ul style="list-style-type: none"> • obtain original spare mains cable from manufacturer or supplier
No operating functions; all LEDs dark	<ul style="list-style-type: none"> • mains cable not plugged in • socket dead • mains cable damaged/interrupted • fault of electronics 	<ul style="list-style-type: none"> • plug in mains cable • check socket/fuse • replace mains cable • return unit to supplier or manufacturer
No ultrasonic function; LED ultrasound dark	<ul style="list-style-type: none"> • turning knob for ultrasonic operation in „0“ position • unit is switched off • key ►■ (ultrasound) not pressed • fault of electronics 	<ul style="list-style-type: none"> • switch on the turning knob for ultrasonic operation • switch on the unit at key on/off • press key ►■ • return unit to supplier or manufacturer
No ultrasonic operation; LEDs of LED cleaning period blink alternately ("running light") = fault indication ultrasound	<ul style="list-style-type: none"> • adverse filling level • fault of electronics 	<ul style="list-style-type: none"> • change filling level, switch unit and off and on • switch unit off and on • if fault is indicated again: return unit to supplier or manufacturer
Unsatisfactory cleaning results	<ul style="list-style-type: none"> • no or unsuitable cleaning medium used • cleaning temperature not sufficient • cleaning period too short 	<ul style="list-style-type: none"> • use suitable cleaning medium • heat up cleaning liquid • repeat cleaning interval
Unit does not heat up; LED temperature dark	<ul style="list-style-type: none"> • turning knob temperature in „0“ position • unit is switched off • fault of electronics 	<ul style="list-style-type: none"> • switch on turning knob temperature • switch on unit with key on/off • return unit to supplier or manufacturer
No heating function; LEDs of LED temperature blink alternately ("running light") = fault indication heating	<ul style="list-style-type: none"> • fault of electronics 	<ul style="list-style-type: none"> • switch unit off and on • if fault is indicated again: return unit to supplier or manufacturer
Unsatisfactory heating-up period	<ul style="list-style-type: none"> • loss of heating energy • no mixing of cleaning liquid 	<ul style="list-style-type: none"> • use cover (optional accessory equipment) • e.g. switch on ultrasound (see section 7.3)
Unit produces boiling noise during heating-up	<ul style="list-style-type: none"> • no mixing of cleaning liquid 	<ul style="list-style-type: none"> • e.g. switch on ultrasound (see section 7.3)
Set temperature is exceeded	<ul style="list-style-type: none"> • temperature sensor does not measure the average temperature (no revolution) • set temperature too low, • ultrasonic energy heats up the liquid more than required (physical process) 	<ul style="list-style-type: none"> • mix liquid manually or by means of ultrasound • for low set temperatures do not switch on heating • switch on ultrasound for short periods only
No operational functions; LEDs of LED ultrasound and LED temperature blink alternately ("running light") = fault indication programme control	<ul style="list-style-type: none"> • fault of electronics 	<ul style="list-style-type: none"> • switch unit off and on • if fault is again indicated: return unit to supplier or manufacturer

FAQ - Français



Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

diagnostic	causes possibles	dépannage
Boîtier endommagé	<ul style="list-style-type: none"> Influence extérieure, dommage de transport 	<ul style="list-style-type: none"> retourner l'appareil au distributeur ou au fabricant
Câble de réseau endommagé	<ul style="list-style-type: none"> Influence extérieure, dommage de transport 	<ul style="list-style-type: none"> se procurer un câble d'origine chez le distributeur ou chez le fabricant
Aucune fonction sur l'appareil, aucun affichage DEL.	<ul style="list-style-type: none"> La fiche de contact n'est pas branchée Prise dépourvue de courant Câble réseau endommagé/interrompu Dérangement électronique 	<ul style="list-style-type: none"> Brancher la fiche au réseau Contrôler prise/fusible Remplacer le câble Retourner l'appareil au distributeur ou au fabricant
Pas de fonction ultrasons, pas d'affichage DEL ultrasons	<ul style="list-style-type: none"> Commutateur rotatif pour ultrasons sur position « 0 » L'appareil n'est pas en service touche ►■ (ultrasons) non activée Dérangement électronique 	<ul style="list-style-type: none"> Régler le commutateur rotatif sur fonction ultrasons Mettre en service avec la touche on/off Appuyer sur touche ►■ Retourner l'appareil au distributeur ou au fabricant
Pas de fonction ultrasons; Les témoins de l'affichage DEL du temps de nettoyage clignotent à tour de rôle = indication de faute sur ultrasons	<ul style="list-style-type: none"> Niveau de remplissage incorrect Dérangement électronique 	<ul style="list-style-type: none"> Modifier niveau Arrêter et remettre en marche l'appareil. Si la faute réapparaît: retourner l'appareil au distributeur ou au fabricant
Résultat de nettoyage insatisfaisant	<ul style="list-style-type: none"> Pas de détergent ou détergent non approprié Température du bain non optimale Temps de nettoyage trop court 	<ul style="list-style-type: none"> Utiliser un produit de nettoyage approprié Chauffer le liquide de nettoyage Répéter le temps de nettoyage
L'appareil ne chauffe pas; aucun affichage DEL température	<ul style="list-style-type: none"> Commutateur rotatif température sur position « 0 » L'appareil est arrêté Dérangement électronique 	<ul style="list-style-type: none"> Régler le commutateur rotatif température Mettre en service avec la touche on/off Retourner l'appareil au distributeur ou au fabricant
Pas de fonction chauffage; Les témoins de l'affichage DEL température clignotent à tour de rôle = indication de faute sur chauffage	<ul style="list-style-type: none"> Dérangement électronique 	<ul style="list-style-type: none"> Arrêter et remettre en marche l'appareil. Si la faute réapparaît: retourner l'appareil au distributeur ou au fabricant
Temps de réchauffement non satisfaisant	<ul style="list-style-type: none"> Perte de chaleur Pas de brassage du liquide de nettoyage 	<ul style="list-style-type: none"> Utiliser un couvercle (accessoire optionnel) Activer les ultrasons en plus (voir point 7.3)
L'appareil émet des bruits d'ébullition pendant le réchauffement	<ul style="list-style-type: none"> Pas de brassage du liquide de nettoyage 	<ul style="list-style-type: none"> Activer les ultrasons en plus (voir point 7.3)
La température réglée est dépassée	<ul style="list-style-type: none"> Le capteur température n'enregistre pas la température moyenne (pas de brassage) La température sélectionnée est trop basse. l'énergie ultrasonique continue de chauffer le liquide (principe physique) 	<ul style="list-style-type: none"> Mélanger le liquide à la main ou aux ultrasons Avec des températures de consigne basses, ne pas utiliser le chauffage Activer les ultrasons quelques instants seulement

diagnostic	causes possibles	dépannage
<p>Aucune fonction sur l'appareil Les témoins DEL de l'affiche DEL ultrasons et température clignotent à tour de rôle = indication de faute sur commande de programmes</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Dé rangement électronique 	<ul style="list-style-type: none"> • Arrêter et remettre en marche l'appareil. Si la faute réapparaît: retourner l'appareil au distributeur ou au fabricant

FAQ - Italiano



Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

Problema	Possibile causa	Risoluzione
Contenitore danneggiato	<ul style="list-style-type: none"> • Causa esterna o trasporto 	<ul style="list-style-type: none"> • Inviare l'apparecchio al fornitore o al costruttore
Cavo elettrico danneggiato	<ul style="list-style-type: none"> • Causa esterna o trasporto 	<ul style="list-style-type: none"> • Richiedere un nuovo cavo al fornitore o al costruttore
Nessuna funzione; spie luminose spente	<ul style="list-style-type: none"> • La spina non è inserita • Non arriva corrente alla presa • Il cavo di allacciamento alla rete è danneggiato / interrotto • Danno elettronico 	<ul style="list-style-type: none"> • Inserire la spina • Controllare la presa / il fusibile • Sostituire il cavo elettrico • Inviare l'apparecchio al costruttore / fornitore
Nessun funzionamento degli ultrasuoni; Display LCD ultrasuoni spento	<ul style="list-style-type: none"> • Tasto girevole per il funzionamento degli ultrasuoni in posizione „0“ • L'apparecchio è spento • Tasto ►■ (Ultrasuoni) non premuto • Danno elettronico 	<ul style="list-style-type: none"> • Ruotare il tasto per il funzionamento degli ultrasuoni • Accendere l'apparecchio con il tasto on/off • Accendere il tasto ►■ • Inviare l'apparecchio al produttore / fornitore
Nessun funzionamento degli ultrasuoni; Display LCD del tempo di lavaggio si illuminano ad intermittenza („luce intermittente“) = indicazione di errore ultrasuoni	<ul style="list-style-type: none"> • Livello di riempimento della vasca non adatto • Danno elettronico 	<ul style="list-style-type: none"> • Modificare il livello di riempimento • Spegner e riaccendere l'apparecchio In caso si rinnovi l'indicazione dell'errore inviare l'apparecchio al produttore / fornitore
Risultato della pulitura non è soddisfacente	<ul style="list-style-type: none"> • Non è stato usato il detergente adatto • La temperatura del detergente non è ottimale • Tempo di pulitura troppo corto 	<ul style="list-style-type: none"> • Impiegare il detergente adatto • Riscaldare il liquido detergente • Ripetere il ciclo di lavaggio
L'apparecchio non si riscalda; La temperatura del display LCD è spenta	<ul style="list-style-type: none"> • Ruotare il tasto girevole in posizione „0“ • L'apparecchio è spento • Danno elettronico 	<ul style="list-style-type: none"> • Accendere il tasto Temperatura • Accendere l'apparecchio con il tasto on/off • Inviare l'apparecchio al produttore / fornitore
Il riscaldamento non funziona; Le spie luminose del display LCD Temperatura si illuminano ad intermittenza = Indicazione di errore riscaldamento	<ul style="list-style-type: none"> • Danno elettronico 	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner e riaccendere l'apparecchio In caso si rinnovi l'indicazione dell'errore inviare l'apparecchio al produttore / fornitore
Tempo di riscaldamento insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> • L'energia termica si disperde • Il liquido di lavaggio non è stato mescolato 	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare il coperchio (accessorio optional) • Provare ad attivare anche gli ultrasuoni (vd. Punto 7.3)
Durante la fase di riscaldamento si sente un rumore tipico di un liquido in ebollizione	<ul style="list-style-type: none"> • Il liquido di lavaggio non è stato mescolato 	<ul style="list-style-type: none"> • Provare ad attivare anche gli ultrasuoni (vd. Punto 7.3)
Superamento della temperatura impostata	<ul style="list-style-type: none"> • Il sensore termico non rileva la temperatura media (il liquido non è stato mescolato) • La temperatura preselezionata è troppo bassa • L'energia ultrasonica riscalda il liquido (processo fisico) 	<ul style="list-style-type: none"> • Far circolare il liquido manualmente o con gli ultrasuoni • Se il valore nominale della temperatura è basso non attivare il riscaldamento • Attivare gli ultrasuoni solo brevemente.
Nessuna funzione dell'apparecchio; Le spie luminose LCD ultrasuoni, e temperatura si illuminano a intermittenza = Indicazione di errore = programmazione	<ul style="list-style-type: none"> • Danno elettronico 	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner e riaccendere l'apparecchio In caso si rinnovi l'indicazione dell'errore inviare l'apparecchio al produttore / fornitore

FAQ - Español



En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

Problema	Causa posible	Eliminación
Caja dañada	<ul style="list-style-type: none"> • impacto ajeno, daño por el transporte 	<ul style="list-style-type: none"> • enviar el aparato al proveedor o fabricante
Cable de red dañado	<ul style="list-style-type: none"> • impacto ajeno, daño por el transporte 	<ul style="list-style-type: none"> • adquirir un cable de red original del fabricante o proveedor
El aparato no funciona; todos los indicadores LED apagados	<ul style="list-style-type: none"> • clavija de red no enchufada • caja de enchufe sin corriente • cable de red dañado / interrumpido • defecto electrónico 	<ul style="list-style-type: none"> • enchufar la clavija de red • controlar caja de enchufe/fusible • reemplazar el cable de red • enviar el aparato al fabricante / proveedor
El ultrasonido no funciona; indicador LED ultrasonido apagado	<ul style="list-style-type: none"> • interruptor giratorio funcionamiento ultrasonido en posición „0“ • aparato desconectado • tecla ►■ (ultrasonido) no presionada • defecto electrónico 	<ul style="list-style-type: none"> • conectar interruptor giratorio funcionamiento ultrasonido • conectar el aparato con la tecla on/off • conectar tecla ►■ • enviar el aparato al fabricante / proveedor
El ultrasonido no funciona; los LEDs del indicador LED tiempo de lavado par-padean alternativamente („luz en movimiento“) = error ultrasonido	<ul style="list-style-type: none"> • nivel de llenado inadecuado • defecto electrónico 	<ul style="list-style-type: none"> • cambiar el nivel de llenado • apagar y encender el aparato: si el error aparece de nuevo: enviar el aparato al fabricante / proveedor
Limpieza no satisfactoria	<ul style="list-style-type: none"> • eventualmente no se ha usado un limpiador o un limpiador no apropiado • temperatura de lavado eventualmente no perfecta • tiempo de lavado eventualmente demasiado corto 	<ul style="list-style-type: none"> • usar un limpiador apropiado • calentar el líquido limpiador • repetir el intervalo de lavado
El aparato no se calienta; indicador LED de temperatura apagado	<ul style="list-style-type: none"> • interruptor giratorio temperatura en posición „0“ • aparato desconectado • defecto electrónico 	<ul style="list-style-type: none"> • conectar el interruptor giratorio temperatura • conectar el aparato con la tecla on/off • enviar el aparato al fabricante / proveedor
La calefacción no funciona; los LEDs del indicador LED temperatura parpadean alternativamente („luz en movimiento“) = error calefacción	<ul style="list-style-type: none"> • defecto electrónico 	<ul style="list-style-type: none"> • desconectar y conectar el aparato si el error aparece de nuevo: enviar el aparato al fabricante / proveedor
Tiempo de calentamiento no satisfactorio	<ul style="list-style-type: none"> • escape de energía térmica • no hay circulación del líquido limpiador 	<ul style="list-style-type: none"> • usar una tapa (accesorio opcional) • p.e. activar el ultrasonido adicionalmente (ver punto 7.3)
El aparato hace ruidos de cocción al calentarse	<ul style="list-style-type: none"> • no hay circulación del líquido limpiador 	<ul style="list-style-type: none"> • p.e. activar el ultrasonido adicionalmente (ver punto 7.3)
Exceso de la temperatura prefijada	<ul style="list-style-type: none"> • el detector de temperatura no registra la temperatura media (no hay circulación) • temperatura preseleccionada es demasiado baja • la energía ultrasónica sigue calentando el líquido (proceso físico) 	<ul style="list-style-type: none"> • hacer circular el líquido manualmente o con el ultrasonido • si las temperaturas nominales son bajas, no activar la calefacción • activar el ultrasonido sólo para un tiempo breve

Problema	Causa posible	Eliminación
<p>El aparato no funciona; los LEDs del indicador LED ultrasonido y del indicador LED temperatura parpadean alternativamente (“luz en movimiento”) = error control por programa</p>	<ul style="list-style-type: none"> defecto electrónico 	<ul style="list-style-type: none"> apagar y encender el aparato: si el error aparece de nuevo: enviar el aparato al fabricante / proveedor

FAQ - Português



Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

Diagnóstico	Possível causa	Resolução
Carcaça danificada	<ul style="list-style-type: none">Influências externas, danos resultantes do transporte	<ul style="list-style-type: none">Enviar o aparelho para o fornecedor ou fabricante
Cabo elétrico danificado	<ul style="list-style-type: none">Influências externas, danos resultantes do transporte	<ul style="list-style-type: none">Solicitar um cabo elétrico original junto do fabricante ou fornecedor
Nenhuma função do aparelho; todas as indicações LED estão apagadas	<ul style="list-style-type: none">O plugue não está ligadoA tomada não tem corrente elétricaCabo elétrico danificado / cortadoAnomalia eletrônica	<ul style="list-style-type: none">Ligar o plugue à tomada da rede elétricaVerificar a tomada / o fusívelSubstituir o cabo elétricoEnviar o aparelho para o fabricante / fornecedor
Nenhuma função de ultrassom; a indicação LED de ultrassom está apagada	<ul style="list-style-type: none">O seletor do funcionamento do ultrassom está na posição "0"O aparelho está desligadoA tecla ►■ (ultrassom) não foi pressionadaAnomalia eletrônica	<ul style="list-style-type: none">Ligar o seletor do funcionamento do ultrassomLigar o aparelho com a tecla on/offLigar a tecla ►■Enviar o aparelho para o fabricante / fornecedor
Nenhuma função de ultrassom; os LED da indicação do tempo de limpeza piscam alternadamente ("luz em movimento") = indicação de erro Ultrassom	<ul style="list-style-type: none">Nível de enchimento inadequadoAnomalia eletrônica	<ul style="list-style-type: none">Alterar o nível de enchimentoDesligar e voltar a ligar o aparelho. Caso a indicação de erro se repita: enviar o aparelho para o fabricante / fornecedor
O resultado da limpeza não é satisfatório	<ul style="list-style-type: none">Eventualmente nenhum produto de limpeza ou produto de limpeza inadequadoEventualmente, a temperatura de limpeza não foi a idealEventualmente, o tempo de limpeza foi muito curto	<ul style="list-style-type: none">Utilizar um produto de limpeza adequadoAquecer o líquido de limpezaRepetir o intervalo de limpeza
O aparelho não aquece; a indicação LED de temperatura está apagada	<ul style="list-style-type: none">O seletor da temperatura está na posição "0"O aparelho está desligadoAnomalia eletrônica	<ul style="list-style-type: none">Ligar o seletor da temperaturaLigar o aparelho com a tecla on/offEnviar o aparelho para o fabricante / fornecedor
Nenhuma função de aquecimento; os LED da indicação da temperatura piscam alternadamente ("luz em movimento") = indicação de erro Aquecimento	<ul style="list-style-type: none">Anomalia eletrônica	<ul style="list-style-type: none">Desligar e voltar a ligar o aparelho. Caso a indicação de erro se repita: enviar o aparelho para o fabricante / fornecedor
O tempo de aquecimento não é satisfatório	<ul style="list-style-type: none">Fuga de energia caloríficaNenhuma circulação do líquido de limpeza	<ul style="list-style-type: none">Utilizar a tampa (acessório opcional)P. ex., ligar adicionalmente o ultrassom (ver capítulo 7.3)
Durante o aquecimento, o aparelho produz ruídos de fervura	<ul style="list-style-type: none">Nenhuma circulação do líquido de limpeza	<ul style="list-style-type: none">P. ex., ligar adicionalmente o ultrassom (ver capítulo 7.3)
A temperatura ajustada é excedida	<ul style="list-style-type: none">O sensor de temperatura não detecta a temperatura média (nenhuma circulação do líquido)Pré-seleção da temperatura muito baixaA energia do ultrassom aquece mais o líquido (processo físico)	<ul style="list-style-type: none">Mexer o líquido manualmente ou com o ultrassomNo caso de temperaturas alvo baixas, deixar o aquecimento desligadoLigar o ultrassom apenas brevemente

Diagnóstico	Possível causa	Resolução
<p>Nenhuma função do aparelho; os LED da indicação do ultrassom e da temperatura piscam alternadamente (“luz em movimento”) = indicação de erro Controle de programa</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Anomalia eletrônica 	<ul style="list-style-type: none"> • Desligar e voltar a ligar o aparelho. Caso a indicação de erro se repita: enviar o aparelho para o fabricante / fornecedor

FAQ - Türkçe



Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.

Bulgu	Olası neden	Sorunun giderilmesi
Muhafaza hasarlı	<ul style="list-style-type: none">Dışarıdan etki, taşıma sırasında meydana gelen zararlar	<ul style="list-style-type: none">Cihazı tedarikçiye veya üreticiye gönderiniz.
Enerji kablosu hasarlı	<ul style="list-style-type: none">Dışarıdan etki, taşıma sırasında meydana gelen zararlar	<ul style="list-style-type: none">Orijinal enerji kablosunu üreticiden veya tedarikçiden temin ediniz.
Cihaz fonksiyonları yok; tüm LED göstergeler karanlık	<ul style="list-style-type: none">Enerji kablosu sokulu değilPrizde elektrik yokEnerji kablosu hasarlı / kesilmişElektronik arızası	<ul style="list-style-type: none">Enerji fişini sokunuzPrizi/Sigortayı kontrol edinizEnerji kablosunu değiştirinizCihazı üreticiye / tedarikçiye gönderiniz
Ultrasonik fonksiyon çalışmıyor; Ultrasonik fonksiyon LED göstergesi karanlık	<ul style="list-style-type: none">Ultrasonik işletimi döner sivici „0“-konumundaCihaz kapalı▶ ■ Tuşuna (Ultrasonik) basınızElektronik arızası	<ul style="list-style-type: none">Ultrasonik işletim döner sivicini açınızCihazı on/off tuşuyla açınız▶ ■ Tuşunu devreye sokunuzCihazı üreticiye / tedarikçiye gönderiniz
Ultrasonik fonksiyon çalışmıyor; Temizlik süresi LED göstergesinin LED'leri dönüşümlü olarak yanıp sönüyor („Çalışma lambası“)= Arıza bildirim Ultrasonik fonksiyon	<ul style="list-style-type: none">Uygun olmayan doluluk düzeyiElektronik arızası	<ul style="list-style-type: none">Doluluk düzeyini değiştirinizCihazı açıp kapatınız Yeniden arıza bildirim verildiğinde: Cihazı üreticiye / tedarikçiye gönderiniz
Temizlik işlemi sonucu tatmin edici değil	<ul style="list-style-type: none">Muhtemelen temizlik malzemesi yok veya uygun olmayan temizlik malzemesiMuhtemelen temizlik sıcaklığı uygun değilMuhtemelen temizlik süresi çok kısa	<ul style="list-style-type: none">Uygun temizlik malzemesi kullanınızTemizlik sıvısını ısıtınızTemizlik işlemi periyotunu tekrarlayınız
Cihaz ısıtmıyor; Sıcaklık LED göstergesi karanlık	<ul style="list-style-type: none">Sıcaklık döner sivici „0“-konumundaCihaz kapalıElektronik arızası	<ul style="list-style-type: none">Sıcaklık döner sivicini açınızCihazı on/off tuşuyla açınızCihazı üreticiye / tedarikçiye gönderiniz
Isıtma fonksiyon çalışmıyor; Sıcaklık LED göstergesinin LED'leri dönüşümlü olarak yanıp sönüyor („Çalışma lambası“)= Arıza bildirim Ultrasonik fonksiyon	<ul style="list-style-type: none">Elektronik arızası	<ul style="list-style-type: none">Cihazı açıp kapatınız Yeniden arıza bildirim verildiğinde: Cihazı üreticiye / tedarikçiye gönderiniz
Isıtma işlemi sonucu tatmin edici değil	<ul style="list-style-type: none">Isı enerjisi kaçığı varTemizlik sıvısı devirdaim edilmiyor	<ul style="list-style-type: none">Kapağı kullanınız (seçime bağlı aksesuar)Örneğin ultrasonik fonksiyonu ilave olarak devreye sokunuz (bakınız Madde 7.3)
Isınma sırasında cihaz kaynama sesleri çıkarıyor	<ul style="list-style-type: none">Temizlik sıvısı devirdaim edilmiyor	<ul style="list-style-type: none">Örneğin ultrasonik fonksiyonu ilave olarak devreye sokunuz (bakınız Madde 7.3)
Ayarlanmış sıcaklık değeri aşıldı	<ul style="list-style-type: none">Sıcaklık sensörü ortalama sıcaklığı algılamıyor (devirdaim yok)Sıcaklık ön seçim değeri çok düşükUltrasonik enerji sıvıyı ısıtıyor (fiziksel işlem)	<ul style="list-style-type: none">Sıvıyı manüel veya ultrasonik fonksiyonla devirdaim ediniz.Düşük hedef sıcaklıklarda ısıtma fonksiyonunu devre dışı bırakınız.Ultrasonik fonksiyonu yalnızca kısa süreli olarak açınız.

Bulgu	Olası neden	Sorunun giderilmesi
Cihazda işlev yok; Ultrasonik fonksiyon LED göstergesinin ve Sıcaklık LED göstergesi- nin LED'leri dönüşümlü olarak yanıp sönüyor („Çalışma lambası“)= Arıza bildirim Program kontrolü	<ul style="list-style-type: none">Elektronik arızası	<ul style="list-style-type: none">Cihazı açıp kapatınız Yeniden arıza bildirim verildiğinde: Cihazı üreticiye / tedarikçiye gönderiniz

FAQ - Русский



При указаниях на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Корпус поврежден	<ul style="list-style-type: none"> Посторонние воздействия, повреждение при транспортировке 	<ul style="list-style-type: none"> Прибор отправить к поставщику или изготовителю
Сетевой кабель поврежден	<ul style="list-style-type: none"> Посторонние воздействия, повреждение при транспортировке 	<ul style="list-style-type: none"> Приобрести оригинальный сетевой кабель у производителя или поставщика
Прибор не функционирует; Индикатор LED не светится	<ul style="list-style-type: none"> Сетевой штекер не вставлен Розетка без питания Сетевой кабель поврежден / отсоединен Сбой электроники 	<ul style="list-style-type: none"> Вставить сетевой штекер Проверить розетку/предохранитель Заменить кабель Прибор отправить к изготовителю / поставщику
Ультразвук не функционирует; индикатор ультразвук не светится	<ul style="list-style-type: none"> Поворотный выключатель в позиции „0“ Прибор выключен Клавиша ►■ (ультразвук) не нажата Сбой электроники 	<ul style="list-style-type: none"> Включить поворотный выключатель в режим ультразвука Включить прибор - клавиша on/off Включить клавишу ►■ Прибор отправить к изготовителю / поставщику
Ультразвук не функционирует; индикаторы времени чистки попеременно мигают („бегущий свет“) = индикация о сбое ультразвука	<ul style="list-style-type: none"> Неудовлетворительный уровень наполнения Сбой электроники 	<ul style="list-style-type: none"> Изменить уровень наполнения Прибор выключить и включить. При повторной индикации сбоя: прибор отправить изготовителю / поставщику
Неудовлетворительный результат чистки	<ul style="list-style-type: none"> Отсутствие чистящего средства или средство не годится Возможно, что температура чистки не является оптимальной Возможно слишком мало время чистки 	<ul style="list-style-type: none"> Использовать подходящее средство для чистки Нагреть чистящую жидкость Повторить интервал чистки
Прибор не нагревается; индикатор температуры не светится	<ul style="list-style-type: none"> Поворотный выключатель температуры в позиции „0“ Прибор выключен Сбой электроники 	<ul style="list-style-type: none"> Включить поворотный выключатель температуры Прибор включить - клавиша on/off Прибор отправить изготовителю / поставщику
Не функционирует нагрев; индикаторы температуры попеременно мигают („бегущий свет“) = индикация сбоя нагрева	<ul style="list-style-type: none"> Сбой электроники 	<ul style="list-style-type: none"> Прибор выключить и включить. При повторной индикации сбоя: прибор отправить изготовителю / поставщику
Время нагрева неудовлетворительно	<ul style="list-style-type: none"> Тепловая энергия улетучивается Нет циркуляции чистящей жидкости 	<ul style="list-style-type: none"> Использовать крышку (приобретается отдельно) Например, дополнительно включить ультразвук (см. пункт 7.3)
Прибор при нагреве издает бурчащие звуки	<ul style="list-style-type: none"> Нет циркуляции чистящей жидкости 	<ul style="list-style-type: none"> Например, дополнительно включить ультразвук (см. пункт 7.3)
Превышение установленной температуры	<ul style="list-style-type: none"> Температурный чувствительный элемент не регистрирует среднюю температуру (нет циркуляции) Слишком низкая предварительно выбранная температура Ультразвуковая энергия далее нагревает прибор (физический процесс) 	<ul style="list-style-type: none"> Заставить жидкость циркулировать вручную или с помощью ультразвука При низких заданных температурах отказаться от нагрева Включить ультразвук только на короткое время

Проблема	Возможная причина	Устранение
<p>Прибор не функционирует; индикаторы ультразвука и температуры попеременно мигают („бегущий свет“) = сообщение о сбое программного управления</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Сбой электроники 	<ul style="list-style-type: none"> • Прибор выключить и включить. При повторной индикации об ошибке: прибор отослать к изготовителю / поставщику

FAQ - Українська



При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Показник стану	Можлива причина	Усунення
Ушкоджений корпус	<ul style="list-style-type: none"> Сторонній вплив, ушкодження при транспортуванні 	<ul style="list-style-type: none"> Відправити пристрій до виробника або постачальника
Мережевий кабель ушкоджений	<ul style="list-style-type: none"> Сторонній вплив, ушкодження при транспортуванні 	<ul style="list-style-type: none"> Отримати оригінальний мережевий кабель від виробника або постачальника
Пристрій не функціонує: всі світлодіоди темні	<ul style="list-style-type: none"> Мережевий штекер не вставлений Немає струму у розетці Мережевий кабель ушкоджений / зламаний Несправність електроніки 	<ul style="list-style-type: none"> Вставити мережевий штекер Перевірити розетку / запобіжник Замінити мережевий кабель Відправити пристрій до виробника / постачальника
Ультразвук не працює; світлодіодна індикація ультразвуку темна	<ul style="list-style-type: none"> Поворотний вимикач робота з ультразвуком в положенні „0“ Пристрій вимкнута Клавіша ►■ (ультразвук) не натиснута Несправність електроніки 	<ul style="list-style-type: none"> Увімкнути поворотний вимикач робота з ультразвуком Увімкнути пристрій клавішею on/off Увімкнути клавішу ►■ Відправити пристрій до виробника / постачальника
Ультразвук не працює; світлодіоди світлодіодної індикації час чищення блимають по черзі ("біжуче світло") = індикація помилки ультразвуку	<ul style="list-style-type: none"> Неправильний рівень заповнення Несправність електроніки 	<ul style="list-style-type: none"> Змінити рівень заповнення Вимкнути та увімкнути пристрій. При повторній індикації помилки: Відправити пристрій до виробника / постачальника
Незадовільний результат чищення	<ul style="list-style-type: none"> за певних умов відсутній засіб для чищення або не придатний засіб для чищення за певних умов температура чищення не оптимальна за певних умов час чищення надто короткий 	<ul style="list-style-type: none"> Використовувати придатні засоби для чищення Нагріти рідину для чищення Повторити інтервал чищення
Пристрій не гріє, світлодіодний індикатор температури темний	<ul style="list-style-type: none"> Поворотний вимикач температура в положенні „0“ Пристрій вимкнута Несправність електроніки 	<ul style="list-style-type: none"> Увімкнути поворотний вимикач температура Увімкнути пристрій клавішею on / off Відправити пристрій до виробника / постачальника
Нагрівання не працює; світлодіоди світлодіодної індикації температура блимають по черзі ("біжуче світло") = індикація помилки нагрівання	<ul style="list-style-type: none"> Несправність електроніки 	<ul style="list-style-type: none"> Вимкнути та увімкнути пристрій. При повторній індикації помилки: Відправити пристрій до виробника / постачальника
Незадовільна тривалість розігрівання	<ul style="list-style-type: none"> Теплова енергія виходить Відсутня циркуляція рідини для чищення 	<ul style="list-style-type: none"> Використати кришку (опціональне додаткове приладдя) наприклад додатково увімкнути ультразвук (див. пункт 7.3)
Пристрій видає шуми кипіння	<ul style="list-style-type: none"> Відсутня циркуляція рідини для чищення 	<ul style="list-style-type: none"> наприклад додатково увімкнути ультразвук (див. пункт 7.3)
Перевищується встановлена температура	<ul style="list-style-type: none"> датчик температури не фіксує середню температуру (відсутня циркуляція) Попередньо вибрана температура надто низька Ультразвукова енергія продовжує нагрівати рідину (фізичний процес) 	<ul style="list-style-type: none"> Здійснити циркуляцію рідини вручну або ультразвуком При низьких заданих температурах пропустити нагрівання Вмикати ультразвук лише на короткий час
Пристрій не працює; світлодіоди світлодіодної індикації ультразвуку та світлодіодної індикації температура блимають по черзі ("біжуче світло") = індикація помилки керування програмою	<ul style="list-style-type: none"> Несправність електроніки 	<ul style="list-style-type: none"> Вимкнути та увімкнути пристрій. При повторній індикації помилки: Відправити пристрій до виробника / постачальника

FAQ – Svenska



För hänvisningar till kapitel, se hela bruksanvisningen på internet.

fynd	Möjliga orsaker	Åtgärd
Huset skadat	<ul style="list-style-type: none"> • Yttre påverkan, transportskador 	<ul style="list-style-type: none"> • Skicka apparaten till leverantören eller tillverkaren
Nätkabel skadad	<ul style="list-style-type: none"> • Yttre påverkan, transportskador 	<ul style="list-style-type: none"> • Skaffa originalkablar från tillverkaren eller leverantören
Inga apparatfunktioner, alla LED-indikeringar släckta	<ul style="list-style-type: none"> • Nätkontakten inte inkopplad • Uttag fränkopplat • Nätsladden skadad / bruten • Elektronikstörning 	<ul style="list-style-type: none"> • Sätt i nätkontakten • Kontrollera uttaget/säkringen • Byt nätkabel • Skicka apparaten till tillverkaren/leverantören
Ingen ultraljudsfunktion, LED-indikering ultraljud släckt	<ul style="list-style-type: none"> • Vridomkopplare för ultraljudsdrift i läge "0" • Apparaten är avstängd • ►■-knappen (ultraljud) inte aktiverad • Elektronikstörning 	<ul style="list-style-type: none"> • Slå på vridomkopplaren för ultraljud • Slå på apparaten med knappen on/off • Slå på med knapp ►■ • Skicka apparaten till tillverkaren/leverantören
Ingen ultraljudsfunktion, LED-lampor för LED-indikeringen rengöringstid blinkar växelvis ("körlampa") = felvisning ultraljud	<ul style="list-style-type: none"> • Ogynnsam nivå • Elektronikstörning 	<ul style="list-style-type: none"> • Ändra fyllningsnivån • Slå på och av apparaten. Om felet visas igen: Skicka apparaten till tillverkaren/leverantören
Rengöringsresultatet är inte tillfredsställande	<ul style="list-style-type: none"> • eventuellt inget rengöringsmedel eller olämpligt rengöringsmedel • rengöringstemperaturen kanske inte är optimal • möjligen är rengöringstiden för kort 	<ul style="list-style-type: none"> • Använd ett lämpligt rengöringsmedel • Värm upp rengöringsvätskan • Upprepa rengöringsintervallet
Apparaten värms inte upp, LED-indikering Temperatur släckt	<ul style="list-style-type: none"> • Vridomkopplare för temperatur i läge "0" • Apparaten är avstängd • Elektronikstörning 	<ul style="list-style-type: none"> • Slå på vridomkopplaren för temperatur • Slå på apparaten med knappen on/off • Skicka apparaten till tillverkaren/leverantören
Ingen uppvärmningsfunktion, LED-lampor för LED-indikeringen temperatur blinkar växelvis ("körlampa") = felvisning värme	<ul style="list-style-type: none"> • Elektronikstörning 	<ul style="list-style-type: none"> • Slå på och av apparaten. Om felet visas igen: Skicka apparaten till tillverkaren/leverantören
Otillfredsställande uppvärmningstid	<ul style="list-style-type: none"> • Termisk energi flyr ut • Ingen cirkulation av rengöringsvätskan 	<ul style="list-style-type: none"> • Använd lock (valfritt tillbehör) • Slå också på ultraljudet (se punkt 7.3)
Apparaten avger ljud vid uppvärmning	<ul style="list-style-type: none"> • Ingen cirkulation av rengöringsvätskan 	<ul style="list-style-type: none"> • Slå också på ultraljudet (se punkt 7.3)
Den inställda temperaturen överskrids	<ul style="list-style-type: none"> • Temperaturgivaren registrerar inte medeltemperaturen (ingen cirkulation) • Temperaturförval för lågt • Ultraljudsenergi värmer vätskan ytterligare (fysisk process) 	<ul style="list-style-type: none"> • Cirkulera vätska manuellt eller med ultraljud • Stäng av uppvärmningen om måltemperaturen är låg • Slå bara på ultraljudet kort
Ingen apparatfunktion, LED-lampor för LED-indikeringen ultraljud och LED-indikeringen temperatur blinkar växelvis ("körlampa") = felvisning programstyrning	<ul style="list-style-type: none"> • Elektronikstörning 	<ul style="list-style-type: none"> • Slå på och av apparaten • Om felet visas igen: Skicka apparaten till tillverkaren/leverantören

FAQ - 中文

 有关章节指示，请参阅互联网上的完整操作手册。

故障	可能原因	处理
外壳损坏	<ul style="list-style-type: none"> 第三方损坏，运输过程中损坏 	<ul style="list-style-type: none"> 咨询生产商或供应商
电源线损坏	<ul style="list-style-type: none"> 第三方损坏，运输过程中损坏 	<ul style="list-style-type: none"> 从厂家或供应商处更换原装的电源线配件
操作功能故障。所有LED灯不亮	<ul style="list-style-type: none"> 未插电源线 插座坏了 电源线损坏/断开 电子组件故障 	<ul style="list-style-type: none"> 连接电源线 检查插座/保险丝 更换电源线 咨询生产商或供应商
无超声波功能；超声波LED不亮	<ul style="list-style-type: none"> 超声波旋钮在„0“的位置 设备关闭 未按▶■（超声波）键 电子组件故障 	<ul style="list-style-type: none"> 旋转超声波旋钮，开动超声波功能 打开开/关键 按下▶■键 咨询生产商或供应商
无超声波功能；清洗时间LED灯交替闪烁=超声波故障	<ul style="list-style-type: none"> 填充量错误 电子组件故障 	<ul style="list-style-type: none"> 改变填充量，重新开机 重新开机，如果问题再次出现，咨询生产商或供应商
清洗结果不满意	<ul style="list-style-type: none"> 未使用清洁剂或使用适合的清洁剂 清洁温度不足 清洁时间太短 	<ul style="list-style-type: none"> 选用适合的清洁剂 加热清洁液 重复清洁
设备不加热，温度LED灯不亮	<ul style="list-style-type: none"> 旋钮在„0“的位置 设备关闭 电子原件故障 	<ul style="list-style-type: none"> 旋转温度旋钮，开动加热功能 按开/关键开机 询生产商或供应商
无加热功能；温度LED灯交替闪烁=加热故障	<ul style="list-style-type: none"> 电子组件故障 	<ul style="list-style-type: none"> 重新开机，如果问题再次出现，咨询生产商或供应商
升温周期不满意	<ul style="list-style-type: none"> 热能损失 清洁液未搅拌 	<ul style="list-style-type: none"> 使用盖子（配件可选） 如 打开超声波（见7.3）
加热过程中发出沸腾的声音	<ul style="list-style-type: none"> 清洁液未搅拌 	<ul style="list-style-type: none"> 如 打开超声波（见7.3）
超出设置温度	<ul style="list-style-type: none"> 温度传感器未测量平均温度（未运行） 设置温度太低 超声波加热液体温度大于需要的温度（物理过程） 	<ul style="list-style-type: none"> 手动或借助超声波搅拌液体 低温温度设置，不需要加热 只短时间使用超声波
无功能；超声波LED灯交替闪烁=程控故障	<ul style="list-style-type: none"> 电子组件故障 	<ul style="list-style-type: none"> 重新开机，如果问题再次出现，咨询生产商或供应商

FAQ - 日本語



章の指示については、インターネット上の完全な取扱説明書を参照して下さい。

故障	考えられる原因	除去対策
ハウジングが損傷している	<ul style="list-style-type: none"> 外部からの作用、輸送による損傷 	<ul style="list-style-type: none"> 装置をサプライヤーまたはメーカーに送付する
電源ケーブルが損傷している	<ul style="list-style-type: none"> 外部からの作用、輸送による損傷 	<ul style="list-style-type: none"> オリジナルの電源ケーブルをメーカーまたはサプライヤーから取り寄せる
装置が機能しない; 全 LED 表示が点灯しない	<ul style="list-style-type: none"> 配電ネットプラグが差し込まれていない プラグが導電していない 配電ケーブルが損傷している / 切断している 電子部品の故障 	<ul style="list-style-type: none"> プラグを差し込む プラグ/ヒューズを調べる 配電ケーブルを取り替える 装置をメーカー/サプライヤーに送付する
超音波が機能しない; LED 表示超音波が点灯しない	<ul style="list-style-type: none"> 超音波操作用ひねりスイッチを 0 の位置にする 装置のスイッチが切れている キー ▶ (超音波) を押していない 電子部品の故障 	<ul style="list-style-type: none"> 超音波操作用ひねりスイッチを入力する 装置をキー入/切で入力する キー ▶ を入力する 装置をメーカー/サプライヤーに送付する
超音波が機能しない; LED 表示 クリーニング時間の LED が交互に点滅する (運転ランプ) = 故障表示	<ul style="list-style-type: none"> 不適切な充填レベル 電子部品の故障 	<ul style="list-style-type: none"> 充填レベルを変更する 装置を遮断し、入力する。故障が引き続き表示される場合には、装置をメーカー/サプライヤーに送付する
クリーニングが不十分	<ul style="list-style-type: none"> 場合によってはクリーニング剤が入っていない、または不適切なクリーニング剤を使用した。 場合によってはクリーニング温度が不適切であった 場合によってはクリーニング時間が短すぎた 	<ul style="list-style-type: none"> 適切なクリーニング剤を使用する クリーニング液を加熱する クリーニング・インターバルを繰り返す
装置が加熱しない; 温度 LED 表示 が点灯しない	<ul style="list-style-type: none"> 温度用のひねりスイッチを 0 の位置にする 装置のスイッチが切れている 電子部品の故障 	<ul style="list-style-type: none"> 温度用ひねりスイッチを入力する 装置をキー入/切で入力する 装置をメーカー/サプライヤーに送付する
ヒーティングが機能しない; LED 表示 温度の LED が交互に点滅する (運転ランプ) = 故障表示 ヒーティング	<ul style="list-style-type: none"> 電子部品の故障 	<ul style="list-style-type: none"> 装置を遮断し、入力する。故障が引き続き表示される場合には、装置をメーカー/サプライヤーに送付する
加熱時間が不十分	<ul style="list-style-type: none"> 熱が漏れている クリーニング液が回転しない 	<ul style="list-style-type: none"> カバーを使用する (オプションの付属品) 例として 超音波 を補足入力する (7.3 項参照)
ヒーティング時に装置から騒音が発生する	<ul style="list-style-type: none"> クリーニング液が回転しない 	<ul style="list-style-type: none"> 例として超音波 を補足入力する (7.3 項参照)
設定 温度を超過する	<ul style="list-style-type: none"> 温度センサーが平均温度を検出しない(回転しない) 温度 事前選択が低すぎる 超音波エネルギーが液を更に加熱する (物理プロセス) 	<ul style="list-style-type: none"> 液を手動か超音波で回転させる 設定温度が低い場合にはヒーティングをおこなわない 超音波 を短時間だけ入力する
装置が機能しない; LED 表示超音波と LED 表示温度の LED が交互に点滅する (運転ランプ) = 故障表示プログラム制御	<ul style="list-style-type: none"> 電子部品の故障 	<ul style="list-style-type: none"> 装置を遮断し、入力する。故障が引き続き表示される場合には、装置をメーカー/サプライヤーに送付する

FAQ - 한국어



정의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

고장	가능한 원인	배제
케이스가 파손되었다	<ul style="list-style-type: none"> 외부영향, 운송중 손상 	<ul style="list-style-type: none"> 장치를 납품업체나 생산자에게 반송한다
파워 케이블이 파손되었다	<ul style="list-style-type: none"> 외부영향, 운송중 손상 	<ul style="list-style-type: none"> 생산자나 납품업체로부터 정품 파워 케이블을 구입한다
기계장치 기능이 전무하고 LED가 모두 꺼져있다	<ul style="list-style-type: none"> 플러그가 꼽혀있지 않다 소켓에 전류가 안통한다 파워 케이블이 손상되었다 / 절단되었다 전자장치 고장 	<ul style="list-style-type: none"> 플러그를 꼽는다 소켓/퓨즈를 검사한다 파워 케이블을 교체한다 장치를 생산자 / 납품업체에게 반송한다
초음파 기능이 발휘되지 않고 초음파 디스플레이 LED가 꺼져있다	<ul style="list-style-type: none"> 회전 스위치를 초음파 작동 위치 "0#" 으로 맞춘다 장치 스위치가 꺼졌다 ▶▶ 버튼 (초음파)를 누르지 않았다 전자장치 고장 	<ul style="list-style-type: none"> 회전 스위치를 초음파 작동으로 켜다 on/off 버튼을 이용하여 장치를 켜다 ▶▶ 버튼을 누른다 장치를 생산자 / 납품업체에게 반송한다
초음파 기능이 발휘되지 않고 클리닝 시간 디스플레이 LED들이 번갈아가면서 반짝인다 (,, run light!) = 초음파 고장표시	<ul style="list-style-type: none"> 불량한 충전상태 전자장치 고장 	<ul style="list-style-type: none"> 충전상태를 변경한다 장치를 껐다가 켜본다. 그래도 에러가 계속되면 장치를 생산자 / 납품업체에게 반송한다
클리닝 결과가 만족스럽지 못하다	<ul style="list-style-type: none"> 경우에 따라 클리너가 없든지 부적절한 클리너 경우에 따라 클리닝 온도가 이상적이지 않을 수 있다 경우에 따라 클리닝 시간이 너무 짧다 	<ul style="list-style-type: none"> 적절한 클리너를 사용한다 클리닝 용액을 가열한다 클리닝 휴지시간을 반복한다
기계장치가 가열되지 않고 온도 디스플레이 LED가 꺼져있다	<ul style="list-style-type: none"> 회전 스위치를 온도위치 "0#" 으로 맞춘다 장치가 꺼져있다 전자장치 고장 	<ul style="list-style-type: none"> 온도 회전 스위치를 켜다 on/off 버튼을 이용하여 장치를 켜다 장치를 생산자 / 납품업체에게 반송한다
히팅기능이 발휘되지 않고 온도 디스플레이 LED들이 번갈아가면서 반짝인다 (,, run light!) = 히팅 고장 표시	<ul style="list-style-type: none"> 전자장치 고장 	<ul style="list-style-type: none"> 장치를 껐다가 켜본다. 그래도 에러가 계속되면 장치를 생산자 / 납품업체에게 반송한다
가열이 만족스럽지 못하다	<ul style="list-style-type: none"> 열에너지가 달아나고 있다 클리닝 용액이 순환되지 않고 있다 	<ul style="list-style-type: none"> 뚜껑 (선택사양)을 사용한다 예를 들어 초음파를 추가로 켜본다 (7.3 호 참조)
기계장치가 히팅하면서 끓는 소리를 낸다	<ul style="list-style-type: none"> 클리닝 용액이 순환되지 않고 있다 	<ul style="list-style-type: none"> 예를 들어 초음파를 추가로 켜본다 (7.3 호 참조)
조절된 온도가 초과해 버린다	<ul style="list-style-type: none"> 온도 센서가 평균온도를 파악하지 못하고 있다 (순환이 안되고 있음) 온도 사전선택이 너무 낮다 초음파 에너지가 용액을 계속 가열시키고 있다 (물리학적 과정) 	<ul style="list-style-type: none"> 용액을 수동 또는 초음파로 순환시킨다 설정온도가 낮을 경우 히팅을 하지 않는다 초음파를 단지 짧게 스위칭 한다
기계장치가 기능을 발휘하지 않고 초음파 디스플레이 LED들과 온도 디스플레이 LED가 번갈아가면서 반짝인다 (,, run light!) = 프로그램 콘트롤링 오류 표시	<ul style="list-style-type: none"> 전자장치 고장 	<ul style="list-style-type: none"> 장치를 껐다가 켜본다. 그래도 에러가 계속되면 장치를 생산자 / 납품업체에게 반송한다



لمعرفة الفقرات المشار إليها، يرجى العودة للتعليمات الكاملة على الإنترنت.

العطل	السبب المحتمل	العلاج
تضرر في الهيكل الخارجي للجهاز	• أضرار لأسباب خارجية، التعرض لإصابة أثناء الشحن	• قم بإعادة الجهاز للبائع أو المصنّع
وجود عيب أو تلف في الكبل الكهربائي	• أضرار لأسباب خارجية، التعرض لإصابة أثناء الشحن	• الحصول على كبلٍ آخر أصلي من البائع أو المصنّع
جميع الوظائف لا تعمل، شاشة الـ LED مظلمة	• الكبل الكهربائي غير موصول بالمأخذ. • وجود عطل في مأخذ الكهرباء • الكبل الكهربائي متضرر/ مقطوع • عطل إلكتروني	• قم بإدخال الكبل الكهربائي بمأخذ الكهرباء • افحص المأخذ/ الصمام (الفيوز) • قم بتبديل الكبل الكهربائي • أعد الجهاز للبائع أو للشركة
الموجات فوق الصوتية لا تعمل مؤشر الموجات فوق الصوتية على شاشة الـ LED مظلم	• وضع المفتاح الدوار الخاص بالموجات فوق الصوتية بوضعية «0» • الجهاز بوضعية عدم تشغيل (off) • لم يتم الضغط على زر ■▶ لتفعيل الموجات الصوتية • عطل إلكتروني	• أدر المفتاح الدوار حتى يصبح على وضعية الموجات فوق الصوتية • شغل الجهاز بالضغط على زر (on / off) • اضغط الزر ■▶ • أعد الجهاز للبائع أو للشركة
الموجات فوق الصوتية لا تعمل؛ مؤشرات مدة التنظيف تومض على شاشة الـ LED بشكل تبادلي («ضوء مستمر») = وجود عطل في الموجات فوق الصوتية	• تجاوز المستوى المحدد لملء الجهاز • عطل إلكتروني	• غيّر مستوى الملء، قم بإيقاف تشغيل الجهاز ثم إعادة تشغيله • قم بإيقاف تشغيل الجهاز ثم إعادة تشغيله إذا تكرر ظهور مؤشر العطل قم بإعادة الجهاز للبائع أو للشركة.
نتائج التنظيف غير مرضية	• لم يتم استخدام وسيط تنظيف أو أن وسيط التنظيف المستخدم غير مناسب • درجة الحرارة المستخدمة غير كافية • مدة التنظيف أقصر مما يجب	• استخدم وسيط تنظيف مناسب • قم بتسخين سائل التنظيف • كرر فترات التنظيف
الجهاز لا يسخن؛ مؤشر الحرارة مظلم على شاشة الـ LED	• وضع المفتاح الدوار الخاص بدرجات الحرارة بوضعية «0» • الجهاز بوضعية عدم تشغيل (off) • عطل إلكتروني	• أدر المفتاح الدوار الخاص بتحديد درجة الحرارة • شغل الجهاز بالضغط على زر (on / off) • أعد الجهاز للبائع أو للشركة
وظيفة التسخين لا تعمل؛ مؤشرات التسخين تومض على شاشة الـ LED بشكل تبادلي («ضوء مستمر») = وجود عطل في آلية التسخين	• عطل إلكتروني	• قم بإيقاف تشغيل الجهاز ثم إعادة تشغيله • إذا تكرر ظهور مؤشر العطل قم بإعادة الجهاز للبائع أو للشركة
المدة التي يستغرقها الجهاز حتى يسخن غير مرضية	• فقدان طاقة التسخين • لا يوجد تحريك لسائل التنظيف	• استخدم غطاء (موجود من ضمن المعدات الاختيارية) • قم بتفعيل الموجات فوق الصوتية (انظر الفقرة 7.3)
الجهاز يصدر صوت غليان عند التسخين	• لا يوجد تحريك لسائل التنظيف	• قم بتفعيل الموجات فوق الصوتية (انظر الفقرة 7.3)
التسخين يتجاوز درجة الحرارة التي تم تحديدها	• حساس الحرارة لا يقيس متوسط درجة الحرارة (لا يوجد دوران) • درجة الحرارة التي تم تحديدها منخفضة جداً • فعالية الموجات فوق الصوتية تسخن السائل أكثر من المطلوب (عملية فيزيائية)	• قم بتحريك السائل يدوياً أو بواسطة الأمواج فوق الصوتية • إذا أردت العمل بدرجات حرارة منخفضة لا تفعل وظيفة التسخين • قم بتفعيل الموجات فوق الصوتية لفترات قصيرة فقط

العطل	السبب المحتمل	العلاج
<p>جميع الوظائف لا تعمل؛ مؤشرات الموجات فوق الصوتية ومؤشرات الحرارة على شاشة الـ LED تومض بشكل تبادلي («ضوء مستمر») = وجود عطل في ضبط البرنامج</p>	<p>• عطل إلكتروني</p>	<p>• قم بإيقاف تشغيل الجهاز ثم إعادة تشغيله إذا تكررت ظهور مؤشر العطل قم بإعادة الجهاز للبائع أو للشركة</p>